

Научная статья
УДК 378.147
<https://doi.org/10.24158/spp.2021.9.24>

Роль цифровой грамотности в формировании иноязычной коммуникативной компетенции студентов

Юлия Викторовна Баклагова

Кубанский государственный университет, Краснодар, Россия,
liliann@mail.ru, <https://orcid.org/0000-0003-3334-8962>

Аннотация. Статья посвящена исследованию вопроса о роли цифровой грамотности в формировании иноязычной коммуникативной компетенции. Изучение влияния уровня цифровой грамотности индивида на образовательный процесс способствует появлению актуальных концептуальных подходов к цифровизации образования и разработке новых методов обучения. Цифровая грамотность является фактором, повышающим уровень самоорганизации и многосторонней рефлексии студентов и усиливающим мотивацию к дальнейшему изучению иностранного языка. Владение цифровой грамотностью открывает широкие возможности для формирования всех компетенций, интегрированных в структуру иноязычной коммуникативной компетенции. Формированию языковой компетенции способствует приобщение к электронным словарям, учебникам, образовательным приложениям. Доказана высокая эффективность использования онлайн-новостей, художественных фильмов, аудио- и видео-подкастов, блогов для формирования дискурсивной компетенции. Овладеть социокультурной компетенцией помогут электронные образовательные ресурсы и языковые социальные сети.

Ключевые слова: цифровая грамотность, иноязычная коммуникативная компетенция, электронные ресурсы, цифровые ресурсы, языковая компетенция, речевая компетенция, социокультурная компетенция

Для цитирования: Баклагова Ю.В. Роль цифровой грамотности в формировании иноязычной коммуникативной компетенции студентов // Общество: социология, психология, педагогика. 2021. № 9. С. 147–151. <https://doi.org/10.24158/spp.2021.9.24>.

Original article

The role of digital literacy in developing students' foreign-language communicative competence

Julia V. Baklagova

Kuban State University, Krasnodar, Russia,
liliann@mail.ru, <https://orcid.org/0000-0003-3334-8962>

Abstract. The author explores the role of digital literacy in developing foreign-language communicative competence. Examining the influence of the level of individual's digital literacy on educational process contributes to appearing new relevant conceptual approaches to digitization of education and to working out new teaching methods. Digital literacy is a factor that upgrades the level of students' self-organization and many-sided reflexion, and that enhances the motivation for studying a foreign language. Mastering digital literacy opens up unique opportunities to develop all the competences which are integrated into foreign-language communicative competence. Such resources as electronic dictionaries, textbooks, educational applications contribute to developing language competence. The use of online news, films, audio- and video-podcasts, blogs have proved their efficacy in the process of developing discourse competence. Electronic educational resources and language social networks help to gain sociocultural competence.

Keywords: digital literacy, foreign-language communicative competence, electronic resources, digital resources, language competence, discourse competence, sociocultural competence

For citation: Baklagova Ju.V. The role of digital literacy in developing students' foreign-language communicative competence // Society: Sociology, Psychology, Pedagogics. 2021. No. 9. P. 147–151. (In Russ.). <https://doi.org/10.24158/spp.2021.9.24>.

Миссия современного высшего учебного заведения – создание благоприятных условий для развития духовного потенциала обучающихся и генерирования инновационных процессов в образовательной среде. Вместе с тем, постоянно трансформирующийся социум требует формирования новых подходов к организации образовательного процесса и модификации его основополагающих принципов. Последние тенденции в общемировом социуме показывают первоочередную важность компетенций. Компетентностный подход переориентировал процесс обучения с

примитивного транслирования знаний, умений и навыков на формирование компетенций, которые носят ценностно-смысловой, общекультурный, учебно-познавательный, профессиональный и коммуникативный характер.

Евросоюз в 2006 году выпустил директиву с перечнем восьми ключевых компетенций, которые необходимы человеку для личной реализации, активной социальной инклюзии и профессиональной деятельности. К этим компетенциям относятся коммуникация на родном языке, коммуникация на иностранном языке, математическая компетенция и базовые компетенции в науке и технологиях, цифровая компетенция, социальная и гражданская компетенция, умение учиться, инициатива и предпринимательский потенциал, уважение к другой культуре и экспрессия [1].

Более десяти лет спустя ни у кого в мире уже не вызывает сомнения, что цифровая грамотность важна для обучения, работы и активного участия в социальной жизни. Цифровая грамотность – это когнитивный и социальный феномен, который актуализирует новые умения, связанные с овладением цифровыми технологиями в современном обществе [2, с. 15].

Актуальность проведенного в данной работе исследования определяется тем, что цифровая грамотность является требованием современной эпохи, а изучение влияния уровня сформированности цифровой грамотности индивида на образовательный процесс может способствовать появлению актуальных концептуальных подходов к цифровизации образования и разработке новых методов обучения. Научная новизна исследования заключается в том, что вопрос о роли цифровой грамотности в формировании иноязычной компетенции студентов остается недостаточно изученным в педагогической науке.

Термин «цифровая грамотность» был впервые введен в 1997 году Полом Гилстером, который предложил следующее определение: «Цифровая грамотность – это набор навыков, позволяющих войти в интернет, найти и редактировать цифровую информацию, управлять ею; участвовать в коммуникации, а также другими способами взаимодействовать с онлайн-информацией и коммуникационной сетью. Цифровая грамотность – это способность надлежащим образом использовать и оценивать цифровые ресурсы, инструменты и сервисы, и применять эту способность для процесса непрерывного обучения на протяжении всей жизни» [3, с. 220].

По прошествии времени появились новые вариации термина – «компьютерная грамотность» [4], «мультимодальная грамотность» [5], «интернет-грамотность» [6]. Несмотря на наличие большого количества интерпретаций термина, сущность цифровой грамотности в однозначном ключе раскрыта российскими учеными в следующей формулировке: «под цифровой грамотностью понимается базовый набор знаний, навыков и установок, позволяющий человеку безопасно и надлежащим образом управлять, понимать, интегрировать, обмениваться, оценивать, создавать информацию и получать доступ к ней с помощью цифровых устройств и сетевых технологий для участия в экономической и социальной жизни» [7].

В образовательной практике определение специфики цифровой грамотности также является своевременным: «в педагогике подготовка грамотных в цифровом отношении студентов обозначает установление приоритета технических навыков по использованию цифровых инструментов и систем, признанных подходящими для образовательной среды и определение того, каким образом эти цифровые инструменты и системы могут быть использованы для конкретного блока обучения» [8].

Всеобъемлющие процессы глобализации и интеграции оказали влияние на переосмысление назначения обучения в целом, и обучения иностранному языку в частности. Приоритетной целью обучения иностранному языку признано формирование иноязычной коммуникативной компетенции, которая подразумевает функциональное использование иностранного языка как средства коммуникации.

Многокомпонентный состав иноязычной коммуникативной компетенции не подвергается сомнению со стороны ученых. Однако перечень самих компонентов варьируется. В нашем исследовании мы будем опираться на модель иноязычной коммуникативной компетенции В.В. Сафоновой, которая выделяет три компонента иноязычной коммуникативной компетенции – языковой, речевой и социокультурный [9].

Развитие цифровой грамотности, по мнению Р. Шарпа и Х. Бифама, представляет собой четырехступенчатый процесс: «доступ – навыки – практика – идентичность» [10, с. 85]. Таким образом, на первом этапе обучающиеся получают доступ к технологиям, ресурсам и услугам; затем у них формируются технические, коммуникативные, организационные и другие навыки; на третьем этапе обучающиеся применяют эти навыки на практике; на финальном этапе обучающиеся осознают себя как часть информационного сообщества, преобразуют образовательную среду [11].

Компьютерная грамотность является одновременно отправной точкой для первоначального овладения навыками цифровой грамотности и предпосылкой для успешного общения посредством других средств коммуникации, прежде всего цифровых мобильных устройств. Компьютерную грамотность, как правило, осваивают в школьном возрасте. Как следствие, базовыми знаниями в области компьютерной грамотности в той или иной степени владеют все молодые

люди. Они знакомы с общими принципами работы на компьютере, то есть с основами взаимодействия с операционной системой Windows, с текстовыми редакторами, информационными ресурсами сети и т. д.

В четырехступенчатой модели развития цифровой грамотности компьютерная грамотность и коммуникативная грамотность обеспечивают реализацию первых двух этапов цифровой грамотности – «доступ» и «навыки». Поэтому в вузе студенты находятся уже на третьем этапе развития цифровой грамотности – на этапе «практики». Тот багаж компьютерной и коммуникативной грамотности, который они приобрели в школе, продолжает пополняться в вузе.

В контексте формирования иноязычной коммуникативной компетенции студентов приобретенный в довузовский период комплекс знаний, умений, навыков должен способствовать активизации именно этапа «практики». Это позволит студентам научиться правильно организовать личное цифровое пространство и эффективно управлять им согласно поставленным целям. Культурной задачей должна стать возможность осуществлять учебно-познавательную деятельность на этапе «идентичности», то есть стать активными участниками в процессе преобразования образовательной среды. Поэтому в настоящем исследовании мы намерены показать возможности компьютерной грамотности оказать влияние на формирование иноязычной коммуникативной компетенции на этапах «практика» и «идентичность».

Статистика показывает, что молодые люди поколения Z, которые являются основной категорией обучающихся в вузе на настоящий момент, склонны использовать стационарный компьютер или ноутбук исключительно дома, что по объему времени не превышает пользование смартфонами в оставшееся время. Преимущества смартфона в том, что он всегда под рукой, его интерфейс имеет привычный и удобный формат. И если еще десять лет назад для изучения иностранного языка использовались преимущественно компьютерные обучающие программы, то сегодня их место заняли мобильные приложения.

Итак, первый компонент иноязычной коммуникативной компетенции – языковая компетенция. Под языковой компетенцией подразумеваются знание норм фонетического и интонационного оформления иноязычной речи, знание норм лексико-грамматического и синтаксического оформления высказываний в соответствии с нормами иностранного языка. Считается, что именно языковая компетенция является основополагающим компонентом в структуре иноязычной коммуникативной компетенции, поскольку без знания фонетики, лексики, основ грамматики и синтаксических структур вербальная коммуникация невозможна.

Цифровая грамотность позволяет максимально использовать безграничный лингводидактический потенциал электронных и цифровых образовательных ресурсов, которые обязательно должны быть задействованы в процессе формирования языковой коммуникативной компетенции.

Для освоения фонетики иностранного языка в сети представлено большое количество образовательных ресурсов, главная ценность которых заключается в аудиовизуализации. Такие ресурсы содержат не только полноценные озвученные уроки по фонетике с включением фонетических правил, но и демонстрируют региональные особенности произношения онлайн, предлагают упражнения на знание транскрипции, в том числе в игровой форме, упражнения с возможностью записи собственной речи и ее анализа.

Электронные словари и учебники обеспечивают оперативный доступ к ресурсам общеучебного и справочного характера, что способствует пополнению лексического запаса и изучению грамматического строя языка. Электронный словарь незаменим для пополнения активного и пассивного словарного запаса. Он имеет огромное функциональное преимущество перед печатным, поскольку словарные статьи очень часто включают в себя свод информации из нескольких словарей, в том числе отраслевых терминологических. Некоторые словари даже работают в режиме оффлайн, не требуя подключения к сети.

Учебная литература, необходимая для изучения иностранного языка, также становится доступной в формате онлайн. Так, электронные библиотечные системы «Юрайт» и «Библиоклуб» через виртуальный читальный зал предоставляют студентам возможность свободного доступа к учебникам и учебным пособиям по экономическим, юридическим, гуманитарным, инженерно-техническим и естественно-научным направлениям и специальностям. С целью первичного ознакомления с текстом к использованию предлагаются онлайн-сервисы перевода с иностранного языка на русский, например Яндекс.Переводчик и Google Переводчик.

Также в целях совершенствования языковой коммуникативной компетенции можно использовать образовательные приложения, разработанные отдельными учебными заведениями для дистанционного обучения, в которые входят обучающие программы, интерактивные упражнения, контрольные работы, средства для контроля и самооценки, электронные базы данных методических разработок, электронные кейсы и т. д. Особенность таких приложений – адаптированность

под индивидуальные задачи обучающегося и наличие обратной связи, которая позволяет выявить ошибки и скорректировать неправильно выполненные упражнения.

Навыки цифровой грамотности предполагают не только умение найти и получить цифровую информацию, но и умение выбрать нужную информацию и обработать ее. Цифровая среда сама формирует уровень мотивированности к обучению иностранного языка и предлагает настолько широкий диапазон ресурсов, что практически любой студент может найти свой онлайн-контент, который поможет решить даже не одну, а комплекс задач.

Следующая компетенция в структуре иноязычной коммуникативной компетенции – речевая компетенция, которую также называют дискурсивной. Дискурсивная компетенция подразумевает не только лингвистические умения и навыки (способность построения целостных и логичных высказываний вне зависимости от функционального стиля в устной и письменной форме, выбор адекватных лингвистических средств в зависимости от дискурса), но и способность анализировать ситуацию речевого общения. Таким образом, дискурсивная компетенция – это владение всеми видами речевого общения в устной и письменной формах и умение смоделировать тот дискурс, который соответствует данной ситуации общения.

Доступ к аутентичным материалам (тексты, аудио- и видео-контент) – это, пожалуй, главное преимущество, которое могут получить индивиды, обладающие цифровой грамотностью и нацеленные на совершенствование дискурсивной компетенции. Новости онлайн, художественные фильмы и песни прекрасно демонстрируют аудиовизуальную наглядность использования дискурсивных образцов реальной коммуникации.

Использование подкастов – не исключение. Работа с подкастами требует высокого уровня вербального взаимодействия, который обеспечит правильный выбор стратегии ведения дискурса. Аудио- и видео-подкасты уже доказали свою продуктивность в обучении речевому общению благодаря эмоциональной составляющей и эффекту вовлеченности. В сети достаточно популярными являются обучающие подкасты, адаптированные специально для изучения языка. Можно выбрать уровень языка и сферу интересов – наука, технологии, политика, культура и т. д. Также существуют неадаптированные подкасты. Самые известные, пожалуй – *BBC Podcasts* и *Ted Talks Daily*, которые отличаются широким диапазоном представленной тематики.

Реализовать уже приобретенные навыки дискурсивной компетенции можно на ресурсах, которые предоставляют возможность вести собственный блог. Блог – это актуальный способ социального взаимодействия посредством письменной коммуникации, поэтому использование его в дидактических целях способствует развитию навыков письменной речи и устранению лингвоэтнического барьера. Можно вести свой собственный блог или принимать участие в интересных дискуссиях, которые разворачиваются в блогах других участников.

Необходимо принимать во внимание тот факт, что межкультурная коммуникация – это не только сам язык, но и интралингвистические (социальные, психологические и др.) особенности носителей контактирующих языков. Поэтому построение дискурса невозможно без знания этноспецифических и культурологических особенностей языка, на котором строится дискурс. Свод этих знаний принято соотносить с социокультурной компетенцией – третьим компонентом в структуре иноязычной коммуникативной компетенции.

Под социокультурной компетенцией понимается «совокупность знаний о стране изучаемого языка, национально-культурных особенностях социального и речевого поведения носителей языка и способность пользоваться такими знаниями в процессе общения, следуя обычаям, правилам поведения, нормам этикета, социальным условиям, стереотипам поведения носителей языка» [12, с. 286].

Лучший способ познакомиться с социокультурным фоном, языковой картиной мира носителей изучаемого языка – погрузиться в инокультурную языковую среду. Однако по объективным причинам такая возможность предоставляется не всем изучающим язык. И здесь на помощь приходит цифровая грамотность – проводник в цифровой мир, с помощью которого можно приобщиться к культуре, традициям и реалиям страны изучаемого языка. К ресурсам, которые предоставляют такую возможность, можно отнести многие информационные источники, упомянутые ранее – электронные образовательные ресурсы, аутентичные материалы (текстовой, аудио- и видео-контент, новости, фильмы), подкасты и т. д. С их помощью можно приобщиться к культуре, традициям и реалиям страны изучаемого языка.

Однако ничто не идет в сравнение с возможностью живого общения с носителями языка, которую предоставляют социальные сети – главный источник онлайн-коммуникации в настоящее время. Преимущество такого способа коммуникации заключается в том, что он включает в себя не только языковой, но и культурный обмен, который крайне важен в процессе формирования социокультурной компетенции. Кроме общения в стандартных социальных сетях, в которых

можно найти друга по интересам из страны изучаемого языка, широкой популярностью пользуются и специализированные языковые социальные сети.

Главное преимущество языковых социальных сетей – это их нацеленность на совершенствование языковых знаний, умений и навыков посредством коммуникации. В таких сетях предусмотрены дополнительные функции, такие как возможность выбрать форму чата – устную или письменную, отследить прогресс обучения и т. д. Языковые социальные сети – прекрасное вспомогательное средство для практики неформального общения на иностранном языке и для пополнения разговорного словарного запаса. Положительные эмоции, которые индивид получает от общения в социальных сетях, усиливают мотивацию к дальнейшему изучению иностранного языка и повышают результативность изучения языка в целом.

Подведем итог исследования. Учитывая современные реалии, образование и цифровая культура неотделимы друг от друга. Цифровая грамотность является фактором, повышающим уровень самоорганизации и многосторонней рефлексии студентов и усиливающим мотивацию к дальнейшему изучению иностранного языка. Высокоэффективное использование электронных и цифровых ресурсов возможно только в том случае, если индивид владеет цифровой грамотностью, то есть умеет анализировать и интерпретировать информацию, получаемую из сети, выявлять причинно-следственные закономерности в массиве фактов, если он осведомлен об особенностях диалога в рамках цифровой коммуникации и об этике и нормах общения в цифровой среде.

Владение цифровой грамотностью открывает широкие возможности для формирования иноязычной коммуникативной компетенции. Интегративный характер иноязычной коммуникативной компетенции обуславливает коррелятивную связь между тремя компонентами иноязычной коммуникативной компетенции и цифровой грамотностью. Формированию языковой компетенции способствует приобщение к электронным и цифровым образовательным ресурсам: электронным словарям, учебникам, онлайн-сервисам перевода, образовательным приложениям. В целях развития навыков речевого общения в устной и письменной формах (дискурсивная компетенция) доказана высокая эффективность использования онлайн-новостей, художественных фильмов, аудио- и видео-подкастов, блогов. Познать этноспецифические и культурологические особенности языка, овладеть социокультурной компетенцией помогут электронные образовательные ресурсы, аутентичные материалы, языковые социальные сети.

Список источников:

1. Recommendation of the European Parliament on key competences for lifelong learning [Электронный ресурс] // EU Law. URL: <https://eur-lex.europa.eu/legal-content/EN/TXT/?uri=celex:32006H0962> (дата обращения: 12.09.2021).
2. Baklagova Ju. V. Digital literacy in higher education // Вопросы педагогики. 2020. № 11-2. P. 14–16.
3. Gilster P. Digital Literacy. N.Y., 1997. 276 p.
4. Tsai M. Do male and female students often perform better than female students when learning computers? // Journal of Educational and Computing Research. 2002. Vol. 26 (1). P. 67–85. <https://doi.org/10.2190/9JW6-VV1P-FAX8-CGE0>.
5. Heydon R. Making meaning together: Multi-modal literacy learning opportunities in an inter-generational art programme // Journal of Curriculum Studies. 2007. Vol. 39 (1). P. 35–62. <https://doi.org/10.1080/00220270500422665>.
6. Harrison C. Critical internet literacy: What is it, and how should we teach it? // Journal of Adolescent & Adult Literacy. 2017. Vol. 61 (4). P. 461–464. <https://doi.org/10.1002/jaal.713>.
7. Цифровая грамотность для экономики будущего. Исследовательский спецпроект НАФИ [Электронный ресурс] // НАФИ – аналитический центр. URL: <https://nafi.ru/analytics/tsifrovaya-gramotnost/> (дата обращения: 12.09.2021).
8. Preparing pre-service teachers to integrate technology into K-12 instruction: Evaluation of a technology-infused approach / W. Admiraal, F. van Vuget, F. Kranenburg [et al.] // Technology, Pedagogy and Education. 2016. Vol. 26 (1). P. 105–120. <https://doi.org/10.1080/1475939X.2016.1163283>.
9. Сафонова В.В. Коммуникативная компетенция: современные подходы к многоуровневому описанию в методических целях. М., 2004. 236 с.
10. Sharpe R., Beetham H. 'Understanding students' uses of technology for learning: towards creative appropriation' // R. Sharpe, H. Beetham, S. de Freitas. Rethinking Learning for a Digital Age: How Learners are Shaping Their Own experience. L., 2010. P. 85–99.
11. Дмитрова А.В. Владение цифровой грамотностью как ключевой показатель научной квалификации молодого ученого // Мир науки. Педагогика и психология. 2019. Т. 7. № 4. С. 6.
12. Азимов Э.Г. Новый словарь методических терминов и понятий (теория и практика обучения языкам). М., 2010. 448 с.

Информация об авторе

Ю.В. Баклагова – кандидат филологических наук, доцент, заведующая кафедрой английского языка в профессиональной сфере, Кубанский государственный университет, Краснодар, Россия.

https://elibrary.ru/author_items.asp?authorid=267484.

Information about the author

Ju.V. Baklagova – PhD in Philological Sciences, Associate Professor, Head of Professional English Department, Kuban State University, Krasnodar, Russia.

https://elibrary.ru/author_items.asp?authorid=267484.

Статья поступила в редакцию / The article was submitted 27.08.2021;
Одобрена после рецензирования / Approved after reviewing 07.09.2021;
Принята к публикации / Accepted for publication 23.09.2021.